

## 566557-2025 - Javni razpis

Nemčija – Gradbena dela na vrtcih – Neubau der Kita in Traben-Trarbach

OJ S 166/2025 01/09/2025

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Gradnje

### 1. Kupec

---

#### 1.1. Kupec

Uradno ime: Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

E-naslov: [Rathaus@vgtt.de](mailto:Rathaus@vgtt.de)

Pravna vrsta kupca: Lokalni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

### 2. Postopek

---

#### 2.1. Postopek

Naslov: Neubau der Kita in Traben-Trarbach

Opis: Die Baustelle befindet sich in 56841 Traben Trarbach, Schottstraße 28. Die Bearbeitungsfläche umfasst in der Gemarkung Trarbach, Flur 10 die Flurstücke 1/11 und 1/8. Als Erweiterungsfläche für die Freianlagen wurden von der Stadt zusätzlich die benachbarten Grundstücke 78/1 und 5/6 erworben. In etwa mittig querend verläuft der ab der südlichen Grundstücksgrenze verrohrte Schottbach, ein Gewässer dritter Ordnung. Die Gesamtfläche umfasst ca. 2.650 m<sup>2</sup>. Zurzeit befindet sich auf dem Grundstück das leerstehende Kita-Gebäude. Dieses wird vor der Maßnahme aufgrund mangelnder Bausubstanz komplett niedergelegt. Als Dachform ist für den zweigeschossigen Baukörper ein Satteldach vorgesehen, welches dem energetischen Konzept mittels PV-Anlage Rechnung trägt. Das Außenspielgelände soll mithilfe möglichst geringfügiger Erdbewegungen zu einer spannenden Spiel- und Erlebniszone mit unterschiedlichen Höhenplateaus und einer hohen freiräumlichen Aufenthaltsqualität ausgebildet werden. Hinsichtlich der Fassadengestaltung soll das Erdgeschoss und das darauf aufliegende Obergeschoss mit einer Vorhangfassade aus Aluminium-Stehfalz ausgeführt werden. Das Keller- und Erdgeschoss sollen als Massivbau und das Obergeschoss als Holzrahmenbauweise ausgeführt werden.

Identifikator postopka: d2ff7932-ca57-43c6-a406-d96dd230331c

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

##### 2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45214100 Gradbena dela na vrtcih

Dodatna klasifikacija (cpv): 45261210 Krovska dela

##### 2.1.2. Kraj izvajanja

Mesto: Traben-Trarbach

Poštna številka: 56841

Podregija države (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)

Država: Nemčija

##### 2.1.3. Vrednost

#### **2.1.4. Splošne informacije**

##### **Pravna podlaga:**

Direktiva 2014/24/EU

vob-a-eu -

#### **2.1.6. Razlogi za izključitev**

Viri izključitvenih razlogov: Obvestilo

Kršitev obveznosti, določenih na podlagi izključno nacionalnih razlogov za izključitev:

Ausschlussgründe nach § 6e EU VOB/A Zum Nachweis des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen sind folgende Angaben mit dem Angebot vorzulegen: ---- 1.)

Eigenerklärung des Bieters, dass in seiner Person oder durch ein Verhalten seiner Person oder durch das Verhalten einer Person, die ihm zuzurechnen ist, keine Ausschlussgründe nach § 6e EU VOB/A und nach §§ 19, 21 MiLoG begründet sind. --- 2.) Eigenerklärung des Bieters, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur Sozialversicherung nachgekommen ist. --- 3.) Eigenerklärung des Bieters zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft. --- 4.) Eigenerklärung des Bewerbers/Bieters gemäß Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Nichtzugehörigkeit zu den genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124, Formblatt 217A). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise vorzulegen: - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung bzw. Bescheinigung in Steuersachen des zuständigen Finanzamtes über die vollständige Entrichtung von Steuern, die nicht älter als 12 Monate sein darf --- - eine Freistellungsbescheinigung nach § 48b EStG --- - eine gültige Bescheinigung der Berufsgenossenschaft über die vollständige Entrichtung von Beiträgen --- - eine gültige Bescheinigung der zuständigen Krankenkasse(n) und tariflichen Sozialkassen über die ordnungsgemäße Abführung von Beiträgen, die nicht älter als 12 Monate sein darf. --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte ggf. auch vom Dritten abzugeben.

## **5. Sklop**

### **5.1. Sklop: LOT-0001**

Naslov: Neubau der Kita in Traben-Trarbach - Los 04 - Dachdeckungs- und Abdichtungsarbeiten

Opis: - Steildach - Belüftungsebene mit Konterlattung 40x80 mm - 840 m<sup>2</sup> - Steildach -

Holzschalung 24 mm - 840 m<sup>2</sup> - Steildach - Vordeckung - 840 m<sup>2</sup> - Steildach -

Dacheindeckung Farbaluminiumband Winkelstehfalz - 840 m<sup>2</sup> - Flachdach - Dampfsperre

kaltselfstklebend - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach - Grunddämmung EPS 100 mm - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach -

Gefälledämmung EPS - 205 m<sup>2</sup> - Flachdach - Dachabdichtung FPO-Bahn SK 2,0 mm - 205 m<sup>2</sup>

- Fassade - Unterkonstruktion Holzständerbauweise Wandsparren - 180 m<sup>2</sup> - Fassade -

Fassadendämmung für vorgehängte, hinterlüftete Fassaden, Gefachdämmung der Wandsparren - 180 m<sup>2</sup> - Fassade - Belüftungsebene Konterlattung auf Wandsparren - 180 m<sup>2</sup> - Fassade - Belüftungsebene Konterlattung auf Holzfaserplatte - 350 m<sup>2</sup> - Fassade - Holzschalung 24 mm - 530 m<sup>2</sup> - Fassade - Eindeckung Farbaluminiumband Winkelstehfalz - 530 m<sup>2</sup>

Notranji identifikator: LOT-0001 25-10-02-1020

#### **5.1.1. Namen**

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45214100 Gradbena dela na vrtoih

Dodatna klasifikacija (cpv): 45261210 Krovski dela

#### **5.1.2. Kraj izvajanja**

Podregija države (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)

Država: Nemčija

#### **5.1.3. Predvideno trajanje**

Datum začetka: 26/01/2026

Datum zaključka trajanja: 12/06/2026

#### **5.1.5. Vrednost**

Ocenjena vrednost brez DDV: 610 462,10 EUR

#### **5.1.6. Splošne informacije**

##### **Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

Sonstiges: Vergabeunterlagen sind ausschließlich digital über die Vergabeplattform erhältlich.

Gegebenenfalls erforderliche Änderungen an diesen Unterlagen oder zusätzliche

Bieterinformationen werden ebenfalls ausschließlich über die Vergabeplattform kommuniziert.

Registrierte Bieter werden hierüber automatisch informiert. Es wird daher empfohlen, die

Unterlagen mit Registrierung zu beziehen. Werden Vergabeunterlagen anonym

heruntergeladen, liegt die Information über die Aktualität dieser Unterlagen in der alleinigen

Verantwortung des unregistrierten Bieters. --- 2.) Anfragen werden nur in Textform über die

Vergabeplattform oder per E-Mail von der genannten Kontaktstelle entgegengenommen und

von der Vergabestelle ausschließlich in Textform über die Vergabeplattform beantwortet.

Anfragen sollen bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Einreichungsfrist für die Angebote

gestellt werden. --- 3.) Ergänzende Informationen oder sonstige Korrespondenz der

Vergabestelle erfolgen über die Vergabeplattform. Das Postfach der Bieters auf der

Vergabeplattform erfüllt dabei für den Bieter die Funktion eines persönlichen elektronischen

Briefkastens und ist maßgeblich und verbindlich für den Zugang von Erklärungen,

Nachforderungen, Einladungen zum Aufklärungsgespräch und sonstigem Schriftverkehr. ---

4.) Der Versand der Informations- und Absageschreiben gemäß § 134 GWB erfolgt über die

Vergabeplattform an das plattformseitig hinterlegte Postfach des Bieters bzw. an das Postfach

der das Angebot einreichenden Stelle. Im Falle des Angebotes einer Bietergemeinschaft

erfolgt die Korrespondenz der Vergabestelle über die Vergabeplattform an das plattformseitig

hinterlegte Postfach des bevollmächtigten Mitglieds der Bietergemeinschaft bzw. an das

Postfach der das Angebot einreichenden Stelle. --- 5.) Die Angebote sind mit den geforderten

Erklärungen und Nachweisen bis zum Ablauf der jeweiligen Einreichungsfrist elektronisch, verschlüsselt in Textform über die Vergabeplattform einzureichen. --- 6.) Ausländische Bieter haben geforderte Nachweise /Bescheinigungen ihres Herkunftslandes vorzulegen. Bei Dokumenten, die nicht in deutscher Sprache verfasst sind, ist eine beglaubigte Übersetzung ins Deutsche beizufügen.

#### **5.1.7. Strateško javno naročanje**

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

#### **5.1.9. Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo

Merilo: Vpis v ustrezen profesionalni register

Opis merila za izbor: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- -Eigenerklärung des Bieters über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. --- Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise vorzulegen: --- - Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. ein den Rechtsvorschriften seines Sitzstaates entsprechender Nachweis (wie Handelsregister, Berufskammern der Länder, Handwerksrolle) --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- . Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte ggf. auch vom Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Merilo: Druge ekonomske ali finančne zahteve

Opis merila za izbor: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- 1.) Eigenerklärung zum Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der Maßnahme vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. --- Die Vergabestelle behält sich vor, Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. --- Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte erforderlichenfalls auch von Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Merilo: Reference o določenih delih

Opis merila za izbor: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: --- 1.) Eigenerklärung über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten fünf Jahren --- 2.)

Eigenerklärung über die Bereithaltung der für die Ausführung der Leistung erforderlichen Arbeitskräfte --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. ---- . Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen folgende Nachweise vorzulegen: --- Drei Referenzen, die mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbar sind, mit folgenden Angaben: Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges, --- Angaben zu Arbeitskräften: Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal. --- . Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte /Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten (Nachunternehmer, Eignungsleihe) bedienen, sind die Auskünfte erforderlichenfalls auch von Dritten abzugeben. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Erklärungen oder Nachweise zur Eignung anzufordern.

Merilo: Delež podizvajanja

Opis merila za izbor: 1.) Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. --- 2.) ggf. Erklärung, dass die Kapazitäten anderer Unternehmen im Auftragsfall zur Verfügung stehen (Formblatt 236 Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen). --- Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. --- Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 235, 236). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. ----

#### **5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila**

**Merilo:**

Vrsta: Cena

Opis: Der Preis ist das einzige Wertungskriterium.

#### **5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: nemščina  
Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.subreport.de/E76813349>

#### **5.1.12. Pogoji javnega naročila**

**Pogoji za predložitev:**

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://www.subreport.de/E76813349>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 02/10/2025 10:20:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 47 Dnevi

**Informacije, ki se lahko dodajo po roku za predložitev:**

Po presoji kupca se lahko nekateri manjkajoči dokumenti v zvezi s ponudbo predložijo pozneje.

Dodatne informacije: Die Nachforderung von Unterlagen richtet sich nach §16a EU VOB/A.

**Informacije o javnem odpiranju:**

Datum odprtja: 02/10/2025 10:20:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Lokacija: Die Angebotseröffnung erfolgt elektronisch.

Dodatne informacije: Bieter oder deren Bevollmächtigte sind bei der Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

**Pogoji javnega naročila:**

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščenega zaposlovanja: Ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: ne

**5.1.15. Tehnike**

**Okvirni sporazum:**

Ni okvirnega sporazuma

**Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:**

Ni dinamičnega nabavnega sistema

Elektronska dražba: ne

**5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija**

Organizacija za revizijo: Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau

Informacije o rokih za revizijo: Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle gemäß den Fristen des § 160 Abs. 3 GWB elektronisch in Textform über die Vergabepattform zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der benannten Vergabekammer einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih:

Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

## 8. Organizacije

---

**8.1. ORG-0001**

Uradno ime: Verbandsgemeindeverwaltung Traben-Trarbach - Verw.-Stelle Kröv

Registrska številka: Leitweg-ID 072315009000-001-86

Poštni naslov: Robert-Schuman-Str. 65

Mesto: Kröv

Poštna številka: 54536

Podregija države (NUTS): Bernkastel-Wittlich (DEB22)

Država: Nemčija

E-naslov: [Rathaus@vgtt.de](mailto:Rathaus@vgtt.de)

Tel.: +49 65 4170 80

Spletni naslov: <https://www.vgtt.de>

**Vloge te organizacije:**

Kupec

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

**8.1. ORG-0002**

Uradno ime: VBS Vergabeberatungsstelle GmbH

Registrska številka: 26029973891

Mesto: Montabaur

Poštna številka: 56410

Podregija države (NUTS): Westerwaldkreis (DEB1B)

Država: Nemčija

E-naslov: [post@vergabeberatungsstelle.de](mailto:post@vergabeberatungsstelle.de)

Tel.: +49 26029973890

**Vloge te organizacije:**

Izvajalec storitev javnega naročanja

**8.1. ORG-0003**

Uradno ime: Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau

Registrska številka: DE355604198

Mesto: Mainz

Poštna številka: 55116

Podregija države (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Država: Nemčija

E-naslov: [vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de)

Tel.: +49 6131162234

**Vloge te organizacije:**

Organizacija za revizijo

**8.1. ORG-0004**

Uradno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrska številka: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

Poštna številka: 53119

Podregija države (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Država: Nemčija

E-naslov: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Tel.: +49228996100

**Vloge te organizacije:**

TED eSender

## Informacije o obvestilu

---

Identifikator/različica obvestila: 1cf688b7-b2e7-4972-a28b-895ebe5c8f3a - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 29/08/2025 11:07:44 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas,  
srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: nemščina

Številka objave obvestila: 566557-2025

Številka izdaje UL S: 166/2025

Datum objave: 01/09/2025